

INTER PRESS SERVICE

ESTADOS UNIDOS EN GUERRA  
Del miedo a la libertad vigilada

*Kintto Lucas*  
*Compilador*

*Colección Entre dos siglos*



Abya-Yala  
2001

**ESTADOS UNIDOS EN GUERRA**  
**Del miedo a la libertad vigilada**

© Inter Press Service

Compilador: Kintto Lucas

Primera edición  
en español  
2001

Ediciones Abya-Yala  
Av. 12 de octubre 14-30 y Wilson  
Casilla: 17-12-719  
Telfs.: 2 562633/2 506-267/2 506247  
Fax: 2 506255/2506267  
E-mail: [editorial@abyayala.org](mailto:editorial@abyayala.org)  
[www.abyayala.org](http://www.abyayala.org)  
Quito-Ecuador

ISBN: 9978-04-743-3

Diseño de portada: Raúl Yépez

Autoedición: Martha Vinueza

Impresión: Producciones digitales Abya-Yala  
Quito-Ecuador

Impreso en Quito-Ecuador, noviembre del 2001

# ÍNDICE

## Jaque a las torres

Terror real como espectáculo mayor, <i>Mario Osava</i> .....	9
La amenaza de una nube tóxica, <i>Katherine Stapp</i> .....	11
Alerta en centrales nucleares, <i>Danielle Knight</i> .....	13
Atentados avivan debate sobre energía, <i>Danielle Knight</i> .....	16
Alarma ante armas biológicas, <i>Thalif Deen</i> .....	18
FMI y Banco Mundial cancelaron su asamblea, <i>Jim Lobe</i> .....	20
Guerra contra el terrorismo se pierde en la ONU, <i>Thalif Deen</i> .....	23
Tratado antiterrorista, lejos de la ratificación, <i>Thalif Deen</i> .....	25
Estados Unidos estrecha controles en Internet, <i>Diana Cariboni</i> .....	27
Estados Unidos presiona a Canadá para modificar política migratoria, <i>Mark Bourrie</i> .....	30
Lucha antiterrorista desconocerá libertades, <i>Gustavo Capdevila</i> .....	33
Jaque a las libertades civiles, <i>Yojana Sharma</i> .....	35
Libertades, una baja de guerra, <i>Samanta Sen</i> .....	38
Clamor contra la guerra, <i>Satya Sivaraman</i> .....	40
Encuestas internacionales contradicen a Bush, <i>Abid Aslam</i> .....	42
Alianza civil contra excesos del antiterrorismo, <i>Jim Lobe</i> .....	44
Pacifistas reman contra corriente, <i>Yojana Sharma</i> .....	46
La televisión patriota, <i>Jim Lobe</i> .....	49
Neonazis señalados por atentados con ántrax, <i>Ranjit Devraj</i> .....	52
Ley de patentes agrava amenaza de antrax. <i>Ranjit Devraj</i> .....	55
Triste vigilia de árabes y asiáticos, <i>Akhilesh Upadhyay</i> .....	57
Un país rigurosamente vigilado, <i>Jim Lobe</i> .....	59

## Dolor afgano

Otra guerra amenaza a un país devastado, <i>Nadeem Yaqub</i> .....	65
Afganos se defienden con armas estadounidenses, <i>Ranjit Devraj</i> .....	68
Para Gran Bretaña todo afgano es posible terrorista, <i>Samanta Sen</i> .....	70
La amapola financia al Talibán, <i>Ranjit Devraj</i> .....	72
Talibán conserva apoyo en la población saudita, <i>N. Janardhan</i> .....	74
ONU se prepara para asistir a millones de personas, <i>Thalif Deen</i> .....	77
No basta con mermelada y mantequilla, <i>Samanta Sen</i> .....	79
Choque de intereses complica sucesión del Talibán, <i>Ranjit Devraj</i> .....	81
Civiles con valor estratégico, <i>Nadeem Yaqub</i> .....	83
ONU acusada de usar alimentos como arma, <i>Thalif Deen</i> .....	86

Designios de Estados Unidos en Afganistán son una incógnita, <i>Jim Lobe</i> .....	88
Disputa por el control de Afganistán, <i>Praful Bidwai</i> .....	91
Discrepancias sobre el futuro de Afganistán, <i>Mushahid Hussain</i> .....	94
Se cierra la principal puerta de salida de los refugiados, <i>Muddassir Rizvi</i> .....	96
El gobierno de Pakistán jaqueado, <i>Muddassir Rizvi</i> .....	99
El mundo musulmán contra ampliación de guerra, <i>N. Janardhan</i> .....	101
En Pakistán ex-mujaidines se unen contra Talibán, <i>Nadeem Yaqub</i> .....	103
ONU alerta sobre posible matanzas de civiles, <i>Gustavo Capdevila</i> .....	106
Entre la guerra y el hambre, <i>Nadeem Iqbal</i> .....	108
El paso del tiempo conspira contra Estados Unidos, <i>Jim Lobe</i> .....	110
Pacifistas entre dos fuegos, <i>Nadeem Iqbal</i> .....	112
<b>Encrucijada latinoamericana</b>	
Atentados propagan ondas de tensión, <i>Diego Cevallos</i> .....	119
Tragedia latinoamericana en Nueva York, <i>Kintto Lucas</i> .....	121
El TIAR renace en los escombros de las torres gemelas, <i>Gustavo González</i> .....	125
Todos contra los árabes, <i>Mario Osava</i> .....	128
América Central se adhiere a la guerra, <i>Néfer Muñoz</i> .....	130
Otra víctima de los ataques, <i>Néfer Muñoz</i> .....	133
Heridas en la aviación, <i>Yojana Sharma</i> .....	135
Integración postergada por tensión mundial, <i>Patricia Grogg</i> .....	138
Ruego peruano, <i>Abraham Lama</i> .....	140
Inseguridad favorece fuga de capitales, <i>Andrés Cañizález</i> .....	142
Ataque a Afganistán atrasa reactivación, <i>Gustavo González</i> .....	144
Fragmentado apoyo latinoamericano, <i>Diego Cevallos</i> .....	147
En Argentina víctimas de atentados piden evitar venganza, <i>Marcela Valente</i> ....	150
Fidel Castro exige el cese del terrorismo desde Estados Unidos, <i>Dalia Acosta</i> ...	153
Fidel Castro adhiere a todos los acuerdos antiterroristas, <i>Patricia Grogg</i> .....	155
Remesas de emigrantes cubanos amenazadas, <i>Dalia Acosta</i> .....	157
En Ecuador caen remesas de emigrantes tras los atentados, <i>Kintto Lucas</i> .....	161
Crisis internacional amenaza solidez económica, <i>Gustavo González</i> .....	163
Triple frontera de Brasil, Argentina y Paraguay es un barril de pólvora, <i>Mario Osava</i> .....	165
Máscaras de Bin Laden y Bush para animar fiestas mexicana, <i>Diego Cevallos</i> ...	168
Emigrantes de México en la guerra y el gobierno en la diplomacia, <i>Diego Cevallos</i> .....	170
Atentados hieren relación bilateral entre Estados Unidos y México, <i>Diego Cevallos</i> .....	172
Crece cerco en torno de emigración a Estados Unidos, <i>Diego Cevallos</i> .....	174
Atentados encienden la luz roja en el turismo, <i>Diego Cevallos</i> .....	176
Bioterrorismo enciende alarmas en América Latina, <i>Diego Cevallos</i> .....	179
INTER PRESS SERVICE.....	183

## Atentados avivan debate sobre energía

---

DANIELLE KNIGHT

Corresponsal de IPS en Washington. Experta en temas ambientales.

La industria del petróleo de Estados Unidos y los defensores del ambiente se remiten a los ataques del 11 de septiembre contra Nueva York y Washington para promover sus respectivas estrategias energéticas como asunto esencial para la seguridad nacional. Kenneth Dickerson, ex vicepresidente de la compañía Atlantic Richfield (ARCO), avivó el fuego del debate sobre la política energética de Estados Unidos al afirmar que los atentados demostraron una vez más la necesidad de incrementar las reservas domésticas de energía.

La dependencia estadounidense de las importaciones de petróleo, “significa que más de 10.000 buques tanque entran a los puertos de Estados Unidos cada año, trayendo crudo extranjero a las refinerías” del país, observó Dickerson. Es necesario, entonces, construir más centrales de generación alimentadas a carbón, dijo, haciéndose eco de la estrategia energética propuesta por el presidente George W. Bush, que incluye además la creación de nuevas plantas nucleares y el incremento de la exploración en busca de petróleo y gas, en lugares como el Refugio Nacional de Vida Silvestre del Ártico, en Alaska.

Por su parte, los ecologistas arguyen que, además de los posibles daños a ecosistemas prístinos, el plan energético de Bush podría crear nuevos objetivos para el terrorismo.

Peter Asmus, del American Hazard Control Group, una organización especializada en ambiente y energía con sede en Washington, señaló que la estrategia de Bush “provocará riesgos innecesarios en materia de seguridad”.

Asmus admitió que no habría explosión atómica si un avión comercial se estrellara contra alguno de los 103 reactores nucleares que operan en Estados Unidos. Pero el golpe directo contra una central nuclear podría difundir grandes nubes radioactivas de carácter letal, advirtió.

En cambio, las fuentes de energía renovable, como la eólica y la solar, están dispersas en la naturaleza y pueden agregarse al sistema de generación sin convertirse en objetivos del terrorismo.

La seguridad nacional se beneficiaría con la creación de redes de microenergía limpia, afirman algunos ambientalistas, mientras otros se expresan optimistas de que los atentados motiven a los legisladores a buscar la reduc-

ción de la creciente demanda de energía de Estados Unidos, mediante la promoción de la conservación y de la eficiencia.

Byron Kennard, director ejecutivo del Centro para la Pequeña Empresa y el Ambiente, dijo que resulta “un imperativo absoluto” contar con una política energética basada en la conservación, la eficiencia y las fuentes renovables.

“Los días de la prodigalidad del gasto de energía de Estados Unidos han terminado”, advirtió. “Ahora debemos conservar el combustible para las necesidades de la seguridad nacional y reducir nuestra dependencia del petróleo foráneo”.

Kennard afirmó que la clave para el ahorro de energía consiste en acabar con el derroche en que incurren los 23 millones de pequeñas empresas de Estados Unidos, que participan en más de la mitad del uso comercial de energía y “malgastan entre la mitad y un tercio” de la cantidad que demandan.

A su juicio, el mundo empresarial puede contribuir al descenso de la demanda de energía con sólo mejorar su iluminación, sus termostatos y sistemas de aislamiento de electricidad.

A pesar del importante papel de las pequeñas empresas en el consumo de energía, el plan energético de Bush apenas menciona la creación de incentivos para que esas firmas inviertan en tecnologías eficientes, puntualizó Kennard.

Los ambientalistas confían en que el Senado introduzca en el proyecto de ley energética disposiciones para favorecer la eficiencia y el uso de fuentes renovables.

El senador Jeff Bingaman, presidente del Comité de Energía y Recursos Naturales, ha dado curso a dos propuestas legislativas para estimular la inversión en nuevas fuentes renovables.

La primera exige a los proveedores minoristas un porcentaje mínimo de electricidad de fuentes renovables. La proporción variará de un Estado a otro. Catorce Estados han introducido esas normas, pero en cada caso las regulaciones cambian en materia de tiempo y requisitos.

La segunda propuesta promueve la creación de un fondo financiero para la implementación de la energía renovable y de tecnologías de eficiencia energética. El fondo se formaría con el pago de una pequeña suma adicional en la cuenta de electricidad de todos los usuarios.

Pero se ignora el momento en que serán debatidas estas propuestas en el Senado, ya que los legisladores están concentrados por ahora en las consecuencias políticas de los atentados terroristas.